

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 1022

[C — 2005/33033]

**21. MÄRZ 2005 — Dekret zur Billigung des Kooperationsabkommens zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik, abgeschlossen am 2. September 2002 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es :

**Einzigster Artikel.** Das am 2. September 2002 in Brüssel unterzeichnete Kooperationsabkommen zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften, der gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der französischen Gemeinschaftskommission und den Regionen für eine globale und integrierte Drogenpolitik wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird. Eupen, den 21. März 2005

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,

Vize-Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS,

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2004-2005.*

Dokumente des Parlamentes : 28 (2004-2005) Nr. 1 Dekretentwurf. — 28 (2004-2005) Nr. 2 Bericht. *Ausführlicher Bericht.* — Diskussion und Abstimmung. — Sitzung vom 21. März 2005.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2005 — 1022

[C — 2005/33033]

**21 MARS 2005. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée, conclu le 2 septembre 2002 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée, signé à Bruxelles le 2 septembre 2002, est approuvé.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 21 mars 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports

Note

(1) *Session 2004-2005.*

Documents du Conseil : 28 (2004-2005) Nr. 1 Projet de décret. — 28 (2004-2005) Nr. 2 Rapport. *Compte rendu intégral.* — Discussion et vote. — Séance du 21 mars 2005.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1022

[C — 2005/33033]

**21 MAART 2005.** — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid, gesloten op 2 september 2002 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid, ondertekend in Brussel op 2 september 2002, wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 21 maart 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—  
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Bescheiden van de Raad : 28 (2004-2005) Nr. 1 Ontwerp van decreet. — 30 (2004-2005) Nr. 2 Verslag. *Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Zitting van 21 maart 2005.

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 1023

[C — 2005/33028]

**21. MÄRZ 2005** — Dekret zur Zustimmung zum Rahmenabkommen der Weltgesundheitsorganisation zur Eindämmung des Tabakgebrauchs, verabschiedet am 21. Mai 2003 in Genf (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

**Einziges Artikel.** Das Rahmenabkommen der Weltgesundheitsorganisation zur Eindämmung des Tabakgebrauchs, verabschiedet am 21. Mai 2003 in Genf, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Eupen, den 21. März 2005

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,

Vize-Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS,

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—  
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2004-2005.*

Dokumente des Parlamentes : 30 (2004-2005) Nr. 1 Dekretentwurf. — 30 (2004-2005) Nr. 2 Bericht. *Ausführlicher Bericht.* — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 21. März 2005.